

Act	15,1																						
adr.	2	4	5	6	8	10	11	12	14	15	16	18	20	21	22	23	24	26	27	28	30	32	34
V	et	quidam	descendentes	de	Iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	-	secundum	-	morem	Mosi	-	non	potestis	salvi	fieri	
5	et	quidam	cum aduenissent	a	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	non	circumcisi	fueritis et	-	more	moysi	ambulaueritis	non	potestes	salui	fieri		
5 SCR	et	quidam	cum aduenissent	a	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	non	circumcisi	fueritis et	-	more	moysi	ambulaueritis	non	potestes	salui	fieri		
6	et	q'dā	descend̄tes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	dīctes	quia	n'	c'ccidamini	scdm	-	morē	moysi	-	ñ	potestis	salui	fieri		
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
50	et	quidam	descendentes	ab	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi < >	circumcidamini	secundum	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri		
50 BEL	Et	quidam	descendentes	ab	Iudaea	-	docebant	fratres	-	Quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	Moysi	-	non	potestis	salvi	fieri		
50 TI	Et	quidam	descendentes	ab	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	moysi	-	non	potestis	salvi	fieri		
51	et	quidā	descenderunt	a	iudea	qui	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circumcidamini	-	-	more	moysi	-	non	potestis	salui	eē		
51 BEL	Et	quidam	descenderunt	a	iudea	qui	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	-	-	more	moysi	-	non	potestis	salui	esse		
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
54*	&	q'dā	discēd̄tes	đ	iudea	-	docebāt	fr̄s	-	q'a	nisi	circūcidamini	scdm	-	mortē	moysi	-	ñō	potestis	salui	fieri		
54^2	&	q'dā	discēd̄tes	đ	iudea	-	docebāt	fr̄es	-	q'a	nisi	circūcidamini	scdm	-	morē	moysi	-	ñō	potestis	salui	fieri		
54 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
58	et	quidā	dīndentes	d'	iudā	-	docebāt	fr̄s	-	quia	nisi	ccumcidamī	sc^m	-	morē	moysi	-	ñō	potestis	salua^r^i			
59	Et	quidam	descendentes	de	Iudaea	-	docebant	fratres	-	Quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	Moysi	-	non	potestis	salui	fieri		
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
61	&	quidam	descendentes	de	iudea	-	doceb^a^nt	fr̄s	dīcentes	q	n'	circumcidamini	s	-	morem	moysi	-	ñō	potestis	salui	fieri		
61 GW	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	dīcentes	quia	niss i	circumcidamini	s	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri		
62	&	quidā	descendentes	đ	iudea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circūcidamini	secundum	-	morē	moysi	-	ñō	potestis	saluari			
63	Et	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri		
67*	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundū	-	mortem	moysi	-	non	potestis	salvi	fieri		
67^2	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundū	-	morem	moysi	-	non	potestis	salvi	fieri		
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
G	&	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	mosi	-	non	potestis	salui	fieri		
A	et	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	mosi	-	non	potestis	salui	fieri		
I	et	quidam	descendentes	de	iudeam	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri		
F	et	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundum	-	morē	mosi	-	non	potestis	saluari	-		
S*	&	quidā	discēd̄tes	de	iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini	secundū	-	more<!>	moyse	-	ñō	potestis	sa<p.a.>ari			

S^2	&	<i>quidā</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moyse</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>sa< p.a. >ari</i>	
N	et	<i>quidā</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
II^F*	et	<i>gda'</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>ga</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidimini</i>		<i>secdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
II^F2	et	<i>g da'</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>ga</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
p^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
p^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Γ^M	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
O	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-	-	-	
Z^M*	&	<i>quidam</i>	descendentes	<ras.>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Z^M2	&	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Z^W	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>s&undum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Z^C*	&	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salu<ras.></i>	fieri
Z^C2	&	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Z^P*	et	<i>quidam</i>	descendens	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Z^P2	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Q	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
M*	&	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>se<ras.>ndu</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
M^2	&	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iud ea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Θ^A	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Θ^M	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Θ^V*	et	<i>qdē</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iud ea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>ga</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Θ^V2	et	<i>qdā</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iud ea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>ga</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Θ^B	&	<i>q'dā</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>scdm</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>salui</i>	fieri
Φ^E	et	<i>quidā</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundum</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^T*	et	<i>quide</i>	descendentes	<i>de</i>	<illeg.: iudea?>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^T2	et	<i>quidā</i>	descendentes	<i>de</i>	<illeg.: iudea?>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^M	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^Z	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^G	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fr̄s</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circumcidamini</i>		<i>secundū</i>	-	<i>more</i>	<i>moysi</i>	-	<i>ñ</i>	<i>potestis</i>	<i>saluari</i>	
Φ^R	et	<i>quidam</i>	descendentes	<i>de</i>	<i>iudea</i>	-	<i>docebant</i>	<i>fratres</i>	-	<i>quia</i>	<i>nisi</i>	<i>circūcidamini</i>		<i>secundū</i> </								

λ^M	et	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circumcidamini		secundū	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
λ^P	et	quidā	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circūcidamini		secundū	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Λ^L	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circūcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	nō	potestis	salui	fieri
Λ^H*	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	-	q'a	nisi	c'cūcidimini	<ras.>	scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Λ^H2	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	-	q'a	nisi	c'c ūcidimini	-	scđm	-	more	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
C	et	quidam	descendentes	de	iudaea	-	docebant	fratres	dicentes	quia	nisi	circumcidamini		secundum	-	morem	moysi	-	non	poteritis	salui	fieri
Σ^T*	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	dicentes	quia	nisi	circūcidamini < >		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	sau	fieri
Σ^T2	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	dicentes	quia	nisi	circūcidamini < >		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Σ^C*	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	dicentes	quia	nisi	circūcidamini		scđm	<ras.>	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Σ^C2	et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	dicentes	quia	nisi	circūcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Σ^O	et	quidā	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	dicentes	quia	nisi	circūcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Δ^L	et	quidam	descendentib' <!>	-	iudea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circumcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Δ^M*	et	quidam	descendentes	-	iudeā	-	docebant	fr̄s	dicentes	quia	nisi	circumcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Δ^M2	et	quidam	descendentes	de	iudeā	-	docebant	fr̄s	dicentes	quia	nisi	circumcidamini		scđm	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
Δ^B*	et	quidam	descendentes	de	iudeam	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circumcidamini		scđm	-	legem	moysi < >	-	non	potestis	salbi	fieri
Δ^B2	et	quidam	descendentes	de	iudeā	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circumcidamini		scđm	-	legem	moysi < >	-	non	potestis	salui	fieri
X	et	quidā	descendentes	de	iudea	-	docebāt	fr̄s	-	quia	nisi	circūcidamini		secundū	-	legem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
κ^V	et	quidā	descendentes	de	iudea	-	docebant	fr̄s	-	quia	nisi	circūcidamini		scđm	-	more	moysi		non	potestis	saluari	
Ω^W	Et	quidam	descendentes	de	iudea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumdamini		secundum	-	morem	moysi	-	non	potestis	salui	fieri
graz	eodem tempore	quidam	descendentes	de	Iudaea	-	docebant	fratres	-	quia	nisi	circumcidamini<!>		secundum	-	morem	Mosi	-	non	potestis	salvi	fieri